

ВСТУПЛЕНИЕ И ПЕРВАЯ СЦЕНА.

VORSPIEL UND ERSTE SCENE.

Animato, ma pesante.

*stacc.*

PIANO.

First system of the piano introduction. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with a *stacc.* marking. The left hand provides a bass accompaniment with a *molto tenuto* instruction. Dynamics include *p*, *cresc.*, *f*, and *p* with *cresc.*

Second system of the piano introduction. The right hand continues the eighth-note pattern. Dynamics include *f*, *p*, and *cresc.*

Third system of the piano introduction. The right hand continues the eighth-note pattern. Dynamics include *sf* and *più f*.

Fourth system of the piano introduction. The right hand continues the eighth-note pattern. Dynamics include *p* and *cresc.*

Fifth system of the piano introduction. The right hand continues the eighth-note pattern. Dynamics include *f*.

Sixth system of the piano introduction. The right hand continues the eighth-note pattern. Dynamics include *f*.

*più f* *ff*

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a series of eighth-note chords, followed by a melodic line with some chromaticism. The lower staff provides harmonic support with chords and some eighth-note patterns. Dynamics range from *più f* to *ff*.

*molto staccato* *f*

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with a *molto staccato* instruction. The lower staff has a more rhythmic accompaniment. A dynamic of *f* is indicated. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in a circle.

The third system shows further development of the melodic and harmonic themes. The upper staff has a melodic line with some grace notes. The lower staff continues with a steady accompaniment.

*f*

The fourth system includes a triplet of eighth notes in the upper staff, marked with a '3' in a circle. The lower staff continues with its accompaniment. A dynamic of *f* is present.

The fifth system continues the musical texture. The upper staff has a melodic line with some chromatic movement. The lower staff provides a consistent accompaniment.

*f*

The sixth system features a triplet of sixteenth notes in the upper staff, marked with a '3' in a circle. The lower staff continues with its accompaniment. A dynamic of *f* is indicated.

The seventh system concludes the page. The upper staff has a melodic line with some chromaticism. The lower staff continues with its accompaniment. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in a circle.

sempre *f*

8

*fz*

7

8

*fz*

7

*più f*

*più f*

*ff*

*ff*

Занавѣсъ поднимается.

*fff*

*ff*



(Дикая мѣстность у подножія скалистой горы, круто поднимающейся въ лѣвую сторону. — Ночь. — Буря. — Молнія и сильные раскаты грома. Раскаты мало по малу затихаютъ, но молнія, еще долго сверкая, прорыва-  
ваетъ облако)

PIANO.

*dim.*

(Входитъ Путникъ. Онъ рѣшительнымъ шагомъ направляется къ сводообразному входу въ пещеру въ скалѣ первого плана, останавливается передъ нимъ, опирается на коѣе и зоветъ, обратясь по направ-

*espressivo*  
*p* *marc.* *molto cresc.* *ff* *p* *marc.* *molto*

Путникъ.

ленію къ пещерѣ)

Гдѣ ты,  
Wa - - - che,

*cresc.* *f* *più f* *ff* *p*

Ва - ла? Ва - ла! О - чнись!  
Wa - la! Wa - la! Er - wach'!

*ff* *p* *f*

Твой дол - гій сонъ нын - че я дол - женъ пре-  
Aus lan - get Schlaf weck' ich dich schlum - mern de

*dim.* *p cresc.*

p. *-рвать.*  
*auf.*

Те-бя я зо-ву:  
*Ich ru- fe dich auf:*

*ff p ff p*

p. Я вись! Я вись! Изъ мрака и тьмы, изъ цар-ства ту-  
*Herauf! Herauf! Aus neb-li-ger Gruft, aus nÄch-ti-ge*

*f dim.*

p. -ма - новъ вста-вай! Эр - да, Эр - да, вЪч - ности  
*Grun - de her - auf! Er - da! Er - da! E - wiges*

*p*

p. дочь, изъ глу-би под-зем-ной ты под-ни-мись! По-ю те-  
*Weib, Aus hei-mi-scher Tie-fe tau-che zur Hök! Dein Weck- lied*

*sempre p p*

p. -бъ я пѣснь про-бу-жде-нья и ей преры-ва-ю  
*sing' ich, dass du er-wa- chest; aus sin-nendem Schla-fe*

*cresc. p*



p. *гре - зытво - и. Все - му - драя Ва - ла,*  
*weck' ich dich auf. All - wis - sen del Ur - welt*

p. *въ - ща - я Эр - да! Эр - да! Въч - но - сти дочь!*  
*- wei - sel! Er - da! Er - da! E - wi - ges Weib!*

p. *Встань - же о - чни - ся, о Ва - ла!*  
*Wa - che, er - wa - che, du Wa - la! Er -*

p. *- чни - ся!*  
*- wa - che!*

(Въ пещерѣ начинаетъ брезжить голубоватый свѣтъ; освѣщенная имъ, изъ глубины, медленно поднимается Эрда. Она вся какъ-бы покрыта свѣтящимся инеемъ; ея волоса и одежда отливаютъ сверкающимъ свѣтомъ)

**Molto più lento.**

Зо - вуть ме - ня;                      си - лень зовь вол - шеб - ный.                      Про - сну - лась  
*Stark ruft das Lied;*                      *kräftig reizt der Zauber.*                      *Ich bin er -*

я отъ вь - шаго сна:                      кто сонь раз - сь - яль мой?  
*- wacht aus wis - sendem Schlaf: wer scheucht den Schlummer mir?*

*pp*                      *ritu p*                      *p*

Путникъ.

Раз - сь - я - ны гре - зы мо -  
*Der Weck - ru - fer bin - ich, und*

*Tempo I.*

*poco accel.*                      *molto cresc.*                      *f*

е - ю                      пьс - ней,                      что бу - дить  
*Wei - sen                      üb' - ich,                      das weit - hin*

*p*                      *p*

власт - но                      отъ чарь глу - бо - кихъ сна.                      При -  
*wa - che,                      was fes - ter Schlaf ver - schliesst.                      Die*

*dim.*                      *fp*



п. *п.*

шелъ кѣте-бѣ я из-дале-ка,  
*Welt durchzog ich, wie - der - te viel,*

*tr* *fp* *tr* *pp* *pp* *poco f*

п. *п.*

что-бы услышать му-дрости вѣч-ной гла-  
*Kun - de zu wer - ben, ur - wei - sen Rath - zu ge -*

*p* *pp*

п. *п.*

-го-лы. Възна-нито не сравнит-ся съ тобой; ты въ-дашь, что глужи-  
*- win - nen. Kun - di - ger geht es kei - ne als dich; be - kann - ist dir was die*

*pp* *dolce* *con Ped.*

п. *п.*

-на-та-ить, чѣмъ го-ры, во-ды и воз-духъ пол-  
*Tie - - fe birgt, was Berg und Thal, Luft und Wasser durch*

*poco cresc.*

п. *п.*

-ны; жи-во-е все ды-шатъ то-  
*- webt. Wo - We - sen sind, we - - het dein*

*p*



p. *бо ю и мы сли вся кой*  
*A - - - them; wo Hir - - - ne sin-nen,*

*cresc.*

p. *ко-рень вѣте-бѣ. Все ты зна-ешь,*  
*haf-tet dein Sinn: Al-les, sagt man,*

*piu f* *ff*

p. *вѣ-да-ешь все, вѣвѣ-щемъ со-*  
*sei-dir be-kannt. Dass ich nun*

*stacc.* *p cresc.* *f*

p. *-вѣ-тѣ нуж-да-ясь,*  
*Kun-de ge-wün-ne,*

*p cresc.* *f* *piu f*

p. *твой на-ру-шить я сонъ!*  
*weck' ich dich aus dem Schlaf!*

*ff* *ritard.* *dim.*

Мой сонъ меч - та - нье, въ мечта - ньи ду - ма, надъ ду - мой власт - вуетъ  
 Mein Schlaf ist Träumen, mein Träumen Sinnen, mein Sinnen Wal - ten des

*pp* *p* *pp* *più pp* *ppp*

3. зна - нье. Ес - ли я сплю, не дре - млютъ Нор - ны; пря -  
 Wis - sen's. Doch wenn ich schla - fe, wa - chen Nor - nen: sie

*pp*

3. - дуть о - нѣ нить, по - слу - шны мысли мо - ей: у нихъ спросить ты  
 we - ben das Seil, und spin - nen fromm, was ich weiss: - was fragst du nicht die

*pp*

Un poco più mosso.

3. ПУТНИКЪ.  
 могъ - бы. Судь - бѣ ми - ро - вой Нор - ны по -  
 Nor - nen? Im Zwan - ge der Welt we - ben die

*cresc.* *fp* *cresc.*

п. - слу - шны и из - мѣ - нить рѣ - ше - ній не мо - гутъ;  
 Nor - nen, sie können Nichts - wen - dennoch wan - deln.

*f* *dim.* *p* *cresc.*



n.

те - бѣ - же муд - рой вѣр - но из - вѣст - но, какъ сдер -  
 Doch dei - ner Weis - heit dankt' ich den Rath wohl, wie zu

*fp* *cresc.* *f* *accel.* *p*

n.

- жать ко - ле - со - на бѣ - гу.  
 hem - men ein rol - lendes Rad?

**Tempo I.**

*f* *p* *f*

Эрда.

**Moderato.**

Духъ ту - ма - нять во мнѣ дѣ - ла му -  
 Män - ner - tha - ten um - däm - mern mir den

*un poco ritenuto* **Moderato.**

*dim.* *p*

3.

- жей, ме - ня са - ма - е о - динъ изъ нихъ по - ко -  
 Muth; mich Wis - sen - de selbst - be - zwang ein Wal - tender

*pp* *pp*

*poco riten.* *poco riten.*

3.

- риль.  
 einst. a tempo

И дочь ро - ди - лась у Эр - ды  
 Ein Wunsch - mädchen ge - bar ich

*a tempo* *a tempo*

*pp dolce*

3. *съ Во - та номъ,*  
*Wo - tan;* *о - на*  
*der Hel - den* *е - му*  
*Wal* *на - би - ра - етъ ге -*  
*hiess für sich er sie*

3. *- ро - евъ,*  
*kü - ren.* *ей*  
*Kühn* *му - дрость*  
*ist sie* *отъ*  
*und* *насъ*  
*wei - да -*  
*se*

3. *- на:*  
*auch:* *у ней спро - си,*  
*was weckst du mich* *спро - си*  
*und fragst um* *до - че - ри*  
*Kun - de nicht* *Эр - ды и*  
*Er - da's und* *Во - та - на*  
*Wo - tans*

**Путникъ.**  
**Animato.**

3. *ты.*  
*Kind?* *О Брин - гиль - дъ*  
*Die Wal - kü - re* *вър - но*  
*meinst du, Brünnhild* *хо - чешьска зать?*  
*die Maid?*

п. *О смъ - янь ей буръ*  
*Sie trotz - te dem Stür -*  
*me - be - zwin - ger,* *Ког - да*  
*wo er am stärk - sten* *се - бя сътру - домъ онъ*  
*selbst sich be -*



p. *- тиль, zwang:* КОГ-ДА САМЪ — ПО-РѢШИЛЪ ИС-ХОДЪ ОНЪ БО — Я,  
*- was den Len - ker der Schlacht zu thun ver - lang - te,*

p. ХОТЬ ПРО-ТИВЪ ВО-ЛИ, НО ВСЕ-ЖЕ ПО-РѢШИЛЪ, — ДЕРЗКА-Я ДОЧЬ  
*doch dem er wehr - te zu - wi - - der sich selbst, - all - zu vertraut*

p. БО-Ю ТО-МУ ДАТЬ ИС-ХОДЪ ДРУ-ГОЙ ЗА-ХО-ТѢ-ЛА, —  
*wag - te die Trot - zi - ge das für sich zu voll - brin - gen, -*

p. ВО-ЛѢ ОТ-ЦА — ВО-ПРЕ-КН.  
*Brünn - hild' in bren - nender Schlacht.*

p. Ка-ру о-на по-не-сла: у-сы-пилъ о-тець сво-ю  
*Streit - va - ter straf - te die Maid: in ihr Au - ge drück - te er*

п. *Schlaf,* дочь на вер - ши - нъ гор - ныхъ скаль: и  
*auf dem Fel - sen schläft sie fest:* er - -

п. лишь за - тѣмъ про - снет - ся о - на, что - бы же - но - ю  
*- wa - chen wird die Weib - li - che nur, um ei - nen Mann zu*

п. смерт - на го стать. Что же я уз - наль бы отъ ней?  
*min - nen als Weib. Fromm - ten mir Fra - gen an - sie?*

*un poco ritenuto*

Эрда.  
 Здѣсь тем - но все для ме - ня, весь во мгль то неть  
*Wirr wird mir, seit ich er - wacht: wild und kraus kreist die*

3. мѣрь! Валь - ки - рі - ю, мо - е ди - тя, крѣп - кій сонъ о - хва - тилъ, въ часъ ког -  
*Welt! Die Wal - kü - re, der Wa - la Kind, büsst in Ban - den des Schlaf's, als die*



3. *da ja sa-ma spa-la? Kto lyu-bit'ly sm'elost', vrag'ey stal'ly? Kto voz-*  
*wis-sen-de Mut-ter schlieft? Der den Trotz Lehr-te straft den Trotz? Der die*  
*poco a poco animato*

3. *-zheg'zhe-lan'-ya, kazn'ye-mu shlet'ly? Kto pra-va khranil'y, kto byl'y*  
*That ent-zün-det, zürnt um die That? Der die Rech-te wahr't, der die*

3. *stra-zhem'zhe-sti, gubit'y pra-va, pra-vit'y bez-ches-*  
*Ei-de hü-tet, weh-ret dem Recht, herrscht durch Mein-*

3. *-no? Day mny'lyuchshe y-snyut'y i za-byt'y vas'y na v'y-ki!*  
*-eid? Lass'mich wie-der hin-ab!- Schlaf ver-schliesse mein Wis-sen!*

**Путникъ.**

*Animato.*

*U-Dich Animato.*

p. *♭*

- снуть не дамъ я те бѣ, будь по-кор-на ча-рамъ мо-  
*Mut-ter lass' ich nicht ziehn, da des Zau-ber's mäch-tig ich*

*Un poco ritenuto.*

p. *♭*

- имъ. — Во-та-ну въгрудь глу-бо-ко ши-пы за-бо-ты вон-  
*bin. — Ur-wis-send sta-chest du einst der Sor-ge Sta-chel in*

*Un poco ritenuto.*

p. *♭*

- зи-ло зна-нѣ тво-е: ко-нець по-зор-ный ты пред-ре-  
*Wo-tan's wa-gen-des Herz: mit Furcht vor schmachvoll feind-li-chem*

*Più animato.*

p. *♭*

- кла намъ, сжа-ла мнѣ сердце бо-яз-ню робкой кон-ца.  
*En-de füllt' ihn dein Wis-sen, das Ban-gen band sei-nen Muth.*

*Più animato. 3.*

*Più animato. 3.*

p. *♭*

Ес-ли всѣхъ вѣми-рѣ ты му-дрѣи, то на-у-  
*Bist du der Welt wei-ses-tes Weib, sa-ge mir*



Эрда.

He тотъ  
Du bist

- чи, какъ бо - язнь изъ серд - ца на - гнать?  
 nun: wie be - siegt die Sor - ge der Gott?

ты, кѣмъ на - звал - ся! За - чѣмъ - же гру - бо на -  
 nicht, was du dich nennst! Was kamst du stör - ri - scher

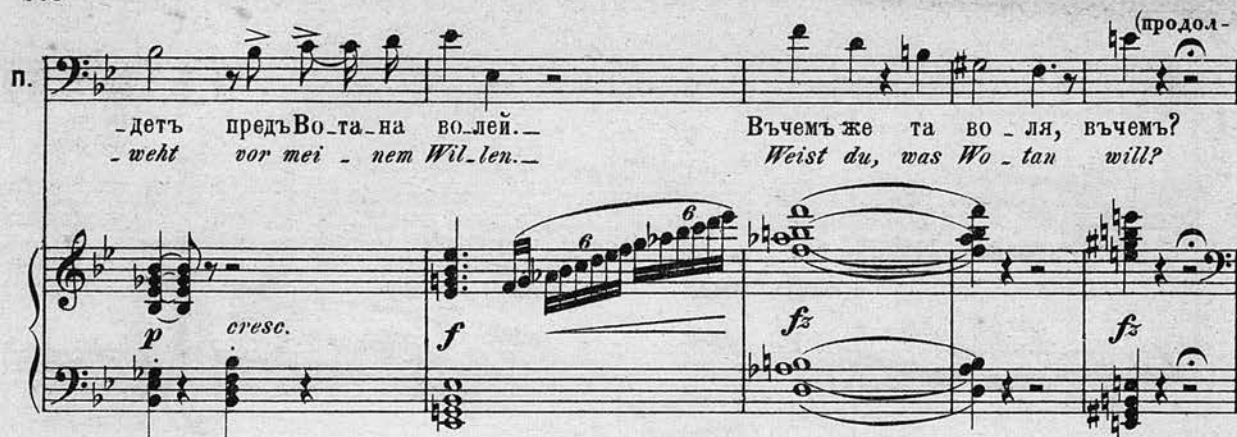
- рушилъ ты Ва - лы глу - бо - кій сонъ?  
 Wil - der, zu stö - ren der Wa - la Schlaf?

Путникъ.

He та ты, кѣмъ се - бя  
 Du bist nicht, was du dich

мнишь!  
 wahnst!

Мудростьтво - я ско - ро из - сякнетъ и знанье па -  
 Ur - müt - ter Weisheit geht zu En - de: dein Wis - sen ver -

п. 

- деть предъ Во - та - на во - лей. - (продол.)  
 - weht vor mei - nem Wil - len. - Въчемъ же та во - ля, въчемъ?  
 Weist du, was Wo - tan will?

*p cresc. f fz fz*

п. 

жителиное молчаніе)  
 У - знай - же е - е отъ ме - ня и мо - жешь вѣч - но спать по -  
 Moderato. *Dir Un - wei - sen ruf' ich's in's Ohr, dass sorg - los e - wig du nun*

*pp*

п. 

- томъ!  
 schläfst!  
 Мнѣ ко -  
 Um der

*p molto cresc. - fz fz*

п. 

- вецъ не страшень сътѣхъ поръ, какъ самъ я по - рѣшилъ е - го.  
 Göt - ter En - de grämt mich die Angst nicht, seit mein Wunsch will.

*p cresc. - fz*



p.

Что по-рѣ-шилъ я вътяж-кихъ му-кахъ, въраз-  
*Was in des Zwie-spalt's wil-dem Schmer-ze ver-*

*dim.* *p* *cresc.*

p.

-ла - дѣ страшномъ съсо-бой, то съве-сель-емъ ис-пол-  
*-zwei-felndeinst ich be-schloss, froh und frei-ig füh-re*

*f* *dim.* *cresc.*

p.

-ня - ю те-перь.  
*frei ich nun aus.*

*fz* *p* *fz*

*sempre un poco sostenuto*

p.

Преж-де вѣот-ча-я-ни гнѣв-номъ я Ниб-лун-гу мѣръ от-да-  
*Weih't ich in wü-then-dem E-kei des Nib-lun-gen Neidschondie*

*dim.* *p* *sf* *fp* *p ben*

p.

-валъ; на - слѣд - никъ мнѣ бу - деть  
Welt, dem herr - lich - sten Wäl - sung

*cresc.* *f* *fp* *f* *fp*

*marcato*

p.

до - блестный Вель - зунгъ те - перь. Мой избран - никъ  
weis' ich mein Er - be nun an. Der von mir er -

*f* *f* *dim.* *p*

p.

ю - ный, не зна - я ме - ня, безъ по - мо - щи бо - га соб - ствен - ной  
- ko - ren, doch nie mich ge - kannt, ein küh - ne - ster Kna - be, bar mei - nes

*p* *espress.* *cresc.*

p.

си - лой су - мѣль ко - лъцемъ о - вла -  
Ra - thes, er - rang des Nib - lun - gen

*f*



p. *- дѣть.*  
*Ring.*

Сло - мить онъ — си - лупро-  
*Lie - bes - froh,* — *te - dig des*

p. *- КЛЯТЬ - Я, КО - ТО - РЫМЪ ПРО - КЛЯТЬ*  
*Nei - des, er - lakmt an dem Ed - len*

p. *Альберихъ колъ - цо: вѣдь страхъ душъ е - го чуждъ.*  
*Alberich's Fluch: denn fremd bleibt ihm die Furcht.*

**Molto tranquillo.**

p. *И дитя тво - е Брин - гиль - ду, раз -*  
*Die du mir ge - bar'st, Brünn - hild' weckt sich*

**Molto tranquille.**

p. *bu - дитъ онъ; hold - der Held: дочь тво - я, отъ сна chend wirkt dein wis -*

p. *- про - бу - даясь, - sen - des Kind дол - жна er - lö ис ку - пить sen - des Wel*

p. *весь миръ. That. Такъ спи - же те - перь сно - мь не - про - du, schlies - se dein*

*un poco sostenuto*

p. *- буднымъ, Au - ge, ско - ро у - ви - дишь ко - нецъ мой. träu - mend er schau mein En - de. Чтобъ ни бы - ло Was Je - ne auch*



p. 

по-слѣ, я вѣ - чю ю - нымъ весь мой міръ  
*wir-ken dem e - wig Jun - gen weicht in Won -*

*espressivo*  
*p dolce*  
*cresc.*

p. 

у - сту-плю. За-сни-же, Эр - да!  
*ne der Gott. Hin-ab denn, Er - da!*

*f* *dim.* *p*

p. 

мі - ра бо-язнь! скорбь мі - ра!  
*Ur - müt-ter-furcht! Ur - sor - ge!*

*f* *dim.* *meno f dim.*

(Эрда закрываетъ глаза и постепенно опускается все глубже и глубже; наконецъ она совершенно скрывается подъ землею; пещера снова погружается въ мракъ. Сцена освѣщена утреннимъ разсвѣтомъ. Буря улеглась совершенно)

p. 

За-сни! За-сни на вѣ - ки ты!  
*Hin-ab! Hin-ab, zu ew' - get Schlaf!*

*più p* *pp*